hama®

SMART SOLUTION

Quad charging station

für/for Motion- / Sub-Controller

00051883

Ⓓ Bedienungsanleitung

I. Einführung

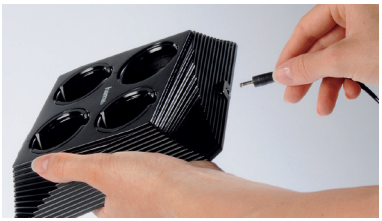
Wir freuen uns, dass Sie die Hama Quad Ladestation für Playstation Move gewählt haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung. Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine große Hilfe beim Spielen sein wird.
Diese Kurzanleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung der Station. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

II. Lieferumfang

- Quad Ladestation
- Netzteil
- 2 Adapterringe zum Laden der Sub-Controller
- Bedienungsanleitung

III. Installation

1. Verbinden Sie die Ladestation mit dem Netzteil.



2. Verbinden Sie das andere Ende des Netzteils mit einer freien Steckdose.

3. Wenn Sie einen Playstation Move Sub-Controller laden wollen, legen Sie einen der zwei beiliegenden Adapter-Ringe in die Docking-Station Ihrer Wahl. Somit ist gewährleistet, dass auch zwei Sub-Controller gleichzeitig geladen werden können.

4. Achten Sie beim Einlegen der Controller in die Ladeschale darauf, dass die Kontaktpins der Ladestation die Kontaktstellen der Controller treffen. Leuchtet die LED der jeweiligen Ladeschale rot auf, beginnt der Ladeprozess. Ist der Controller vollständig geladen, werden Sie durch grünes Licht davon benachrichtigt.

IV. Hinweise

1. Die durchschnittliche Lade-Zeit beträgt 4 Stunden, je nach Entlade-Status des Akkus.
2. Schließen Sie Station nicht kurz oder halten Sie sie ins Feuer.
3. Bewahren Sie die Station vor Feuchtigkeit und Flüssigkeiten.
4. Schützen Sie die Station vor starken Erschütterungen.
5. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
6. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

V. Support- und Kontaktinformationen

Bei defekten Produkten oder Problemen während der Installation wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

VI. Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

VII. Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber, Produktinformationen und viele weitere interessante Produkte finden Sie unter www.hama.com

CE

00051883man_de_el_en_es_fr_it_nl.indd 2 20.10.11 09:35

GB Operating Instruction

I. Introduction

Thank you for choosing the Hama Quad Charging Station for Playstation Move and congratulations on your decision. We are certain that our product will provide you with a great deal of help when gaming for years to come.
These instructions contain valuable information on operating the station. Please keep the instructions in a safe place for future reference.

II. Extent of delivery

- Quad charging station
- Power supply unit
- 2 adapter rings for charging the sub controller
- Operating instructions

III. Installation

1. Connect the power supply unit to the charging station.

2. Connect the other end of the power supply unit to a free mains socket.

3. If you wish to charge a Playstation Move sub controller, place one of the two included adapter rings in the docking station of your choice. This allows you also to charge a second sub controller at the same time.

4. When inserting the controller into the charger cradle, make sure that the contact pins in the charging station are touching the controller's contact points. The LED in the respective charger cradle lights up red when charging begins. The light turns green when the controller is fully charged.

IV. Notes

1. The average charging time is 4 hours, depending on the degree that the battery was discharged.
2. Do not short-circuit the station or place it in fire.
3. Keep the station away from moisture and liquids.
4. Protect the station from strong shocks.
5. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to the responsible qualified technicians.
6. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

V. Support and contact information

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if your product is defective or you have any problems during installation.

VI. Support Hotline – Hama Product Consulting:

Phone: +49 (0)9091/502-115
Fax: +49 (0)9091/502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

VII. Internet/World Wide Web

Product support, new drivers, product information and many more interesting products can be found at www.hama.com

CE

00051883man_de_el_en_es_fr_it_nl.indd 3 20.10.11 09:35

(F) Mode d'emploi

I. Introduction

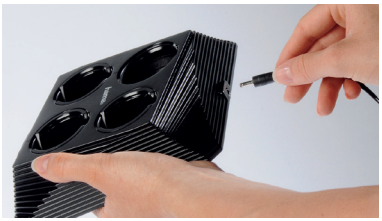
Nous vous remercions et vous félicitons d'avoir choisi la station de charge Quad de Hama pour Playstation Move. Nous sommes convaincus que notre produit sera pour vous un auxiliaire de choix dans les années à venir et qu'il vous donnera entière satisfaction.
Cette notice d'utilisation contient des remarques importantes concernant l'utilisation de la station. Veuillez la conserver en un endroit sûr pour toute consultation ultérieure.

II. Matériel livré

- Station de charge Quad
- Bloc secteur
- Deux bagues d'adaptation pour charger le Sub Controller
- Mode d'emploi

III. Installation

1. Raccordez la station de charge au bloc secteur.



2. Insérez l'autre extrémité du câble du bloc secteur dans une prise de courant

3. Placez une des deux bagues d'adaptation jointes dans la station d'accueil de votre choix si vous souhaitez charger un Sub Controller de Playstation Move. Vous êtes ainsi assuré de pouvoir charger deux Sub Controllers simultanément.

4. Veillez en plaçant le contrôleur dans le socle de charge à ce que les broches de la station soient en contact avec les parties correspondantes de ce premier. Si la diode du socle de charge brille en rouge, cela signifie que le processus de chargement du contrôleur a commencé ; elle passera au vert si le processus est terminé.

IV. Remarques

1. La durée de charge moyenne est de quatre heures, en fonction de l'état de déchargement de la batterie.
2. Ne mettez pas la station en court-circuit et ne la jetez pas au feu.
3. Protégez la station de l'humidité et des liquides.
4. Protégez la station des secousses violentes.
5. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
6. N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

V. Support technique et contact

Contactez votre revendeur ou le service conseil produits de Hama en cas de produits défectueux ou de problèmes d'installation.

VI. Assistance – Conseil produits Hama :

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail : produktberatung@hama.de

VII. Internet/World Wide Web

Assistance technique, nouveaux pilotes, informations et nombreux autres produits : rendez-vous sur www.hama.com

CE

00051883man_de_el_en_es_fr_it_nl.indd 4 20.10.11 09:35

(E) Instrucciones de uso

I. Introducción

Celebramos que haya elegido la estación de carga Quad de Hama para Playstation Move y le felicitamos por su decisión. Estamos convencidos de que este producto nuestro le será de gran ayuda para jugar en los próximos años. Estas instrucciones breves contienen valiosas indicaciones relativas al manejo de la estación. Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

II. Volumen de suministro

- Estación de carga Quad
- Fuente de alimentación
- 2 anillos adaptadores para cargar los controladores Sub
- Instrucciones de uso

III. Instalación

1. Conecte la estación de carga a la fuente de alimentación.

2. Enchufe el otro extremo de la fuente de alimentación en una toma de corriente

3. Cuando desee cargar un controlador Sub de Playstation Move, coloque uno de los dos anillos adaptadores adjuntos en la estación Docking de su elección. De este modo se garantiza que también se puedan cargar simultáneamente dos controladores Sub.

4. Cuando coloque el controlador sobre el compartimento de carga, asegúrese de que los pines de contacto de la estación de carga coincidan con los puntos de contacto de los controladores. Cuando el LED del compartimento de carga correspondiente luce en rojo, empieza el proceso de carga. Cuando el controlador está completamente cargado, una luz verde le informa de ello.

IV. Notas

1. El tiempo medio de carga es de 4 horas en función del estado de descarga de la pila recargable.
2. No cortocircuite la estación ni la tire al fuego.
3. Proteja la estación de la humedad y de los líquidos.
4. Proteja la estación contra las sacudidas fuertes.
5. No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
6. No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

V. Información de contacto y de soporte

En caso de productos defectuosos o de presentarse problemas durante la instalación, diríjase a su proveedor o al servicio de asesoramiento de Hama.

VI. Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

VII. Internet/World Wide Web

Encontrará soporte para sus productos, nuevos controladores, información sobre los productos y muchos otros productos interesantes en www.hama.com

CE

00051883man_de_el_en_es_fr_it_nl.indd 5 20.10.11 09:35

NL Gebruiksaanwijzing

I. Inleiding

Hartelijk dank dat u voor het quad laadstation voor de Playstation Move van Hama gekozen heeft. Wij feliciteren u met deze aankoop. Wij zijn ervan overtuigd dat ons product u de komende jaren veel hulp zal bieden.
In deze korte gebruiksaanwijzing staan belangrijke instructies over de bediening van het station. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing als naslagwerk goed te bewaren.

II. Bij de verpakking inbegrepen

- Quad laadstation
- Voedingsadapter
- 2 adapterringen voor het opladen van de sub-controller
- Gebruiksaanwijzing

III. Installatie

1. Sluit het laadstation aan op de voedingsadapter.

2. Het andere uiteinde van de voedingsadapter wordt aangesloten op een vrij stopcontact.

3. Als u een Playstation Move sub-controller wilt opladen, legt u een van de twee inbegrepen adapterringen in het docking station van uw keuze. Zo kunt u er zeker van zijn dat er ook twee sub-controllers tegelijkertijd opgeladen kunnen worden.

4. Let er bij het plaatsen van de controller in het laadstation op dat de contactpins van het laadstation in contact zijn met de contactpunten van de controller. Als de LED van het betreffende station rood brandt, begint het laadproces. Als de controller volledig opgeladen is, wordt dat aangegeven door het groene lampje.

IV. Aanwijzingen

1. De gemiddelde oplaadtijd bedraagt 4 uur, afhankelijk van de ontlaadstatus van de accu.
2. Voorkom kortsluiting van het station en houd het niet in vuur.
3. Bescherm het station tegen vocht en vloeistoffen.
4. Bescherm het station tegen zware schokken.
5. Probeer niet het toestel zelf te onderhouden of te repareren. Laat iedere vorm van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
6. Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

V. Support- en contactinformatie

Neem bij defecte producten of problemen tijdens de installatie contact op met uw erkende handelaar of met de afdeling Productadvies van Hama.

VI. Support hotline – Hama productadvies:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

VII. Internet/World Wide Web

Productondersteuning, nieuwe drivers, productinformatie en nog veel meer interessante producten vindt u onder www.hama.com

CE

00051883man_de_el_en_es_fr_it_nl.indd 6 20.10.11 09:35

(I) Istruzioni per l'uso

I. Introduzione

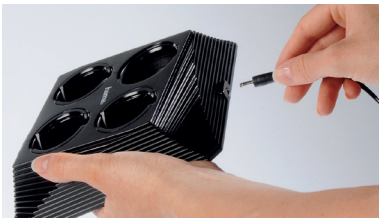
Grazie per avere acquistato la stazione di carica Quad per Playstation Move e complimenti per la scelta. Siamo certi che il nostro prodotto vi agevolerà il gioco durante i prossimi anni.
Queste brevi istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni per il comando della stazione. Conservate le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

II. Volume di fornitura

- Stazione di carica Quad
- Alimentatore:
- 2 anelli adattatori per caricare il Sub-Controller
- Istruzioni per l'uso

III. Installazione

1. Collegare la stazione di carica con l'alimentatore.



2. Collegare l'altra estremità dell'alimentatore a una presa libera.

3. Per caricare un Sub-Controller della Playstation Move, inserire uno dei due anelli adattatori nella Docking station a scelta. In questo modo è possibile caricare contemporaneamente anche due Sub-Controller

4. Durante l'inserimento del Controller nel vano di carica, prestare attenzione che i pin di contatto della stazione di carica tocchino i punti di contatto del Controller. Quando si accende il LED rosso, inizia il processo di carica del relativo vano di carica. Quando il Controller è completamente carico, la luce diventa verde.

IV. Avvertenze

1. Il tempo medio di carica è di 4 ore, secondo lo stato di carica della batteria.
2. Non cortocircuitare la stazione e non gettarla tra le fiamme.
3. Proteggere la stazione dai liquidi e dall'umidità.
4. Evitare di sottoporre la stazione a forti scossoni.
5. Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
6. Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

V. Informazioni per l'assistenza e i contatti

In caso di prodotti difettosi o problemi durante l'installazione, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di consulenza prodotti Hama.

VI. Support Hotline – Consulenza prodotto Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0)9091/502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

VII. Internet/World Wide Web

Assistenza sui prodotti, nuovi driver o informazioni sui prodotti e molti altri prodotti interessanti sono disponibili sul sito www.hama.com

CE

00051883man_de_el_en_es_fr_it_nl.indd 7 20.10.11 09:35

GR Οδηγίες χρήσης

I. Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε τον τετραπλό σταθμό φόρτισης της Hama για το Play station Move και συγχαρητήρια για την απόφασή σας. Είμαστε σίγουροι ότι το προϊόν μας θα σας παρέχει μεγάλη βοήθεια όταν θα παίζετε για χρόνια. Αυτές οι οδηγίες περιέχουν πολύτιμες πληροφορίες για τη λειτουργία του σταθμού. Παρακαλούμε κρατήστε τις οδηγίες σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

II. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Τετραπλός σταθμός φόρτισης
- Μονάδα παροχής ρεύματος
- 2 αντάπτορες για φόρτιση του sub controller
- Οδηγίες χρήσης

III. Εγκατάσταση

1) Συνδέστε τη μονάδα παροχής ρεύματος με το σταθμό φόρτισης

2) Συνδέστε την άλλη άκρη της μονάδας παροχής ρεύματος σε μια ελεύθερη πρίζα.

3) Αν επιθυμείτε να φορτίσετε ένα Play station Move sub controller, τοποθετείστε τον ένα από τους δύο αντάπτορες που περιλαμβάνονται στο σταθμό σε θέση της επιλογής σας. Αυτό σας επιτρέπει να φορτίζετε ένα δεύτερο χειριστήριο την ίδια στιγμή.

4. Όταν τοποθετήσετε το χειριστήριο στο σταθμό φόρτισης, σιγουρευτείτε ότι οι επαφές του σταθμού φόρτισης ακουμπούν στα σημεία επαφής του χειριστηρίου. Το LED στο αντίστοιχο σημείο φόρτισης ανάβει κόκκινο όταν η φόρτιση ξεκινά. Το φως γίνεται πράσινο όταν το χειριστήριο είναι πλήρως φορτισμένο.

IV. Σημειώσεις

1) Το μέσο όρο φόρτισης είναι 4 ώρες, ανάλογα το βαθμό στον οποίο ήταν αποφορτισμένη η μπαταρία.
2) Μη βραχυκυκλώνετε το σταθμό ή μην τον τοποθετείτε σε φωτιά.
3) Κρατήστε το σταθμό μακριά από υγρά και υγρασία.
4) Προστατεύστε το σταθμό από ισχυρές δονήσεις.
5) Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Για οποιαδήποτε επισκευή απευθυνθείτε σε ειδικούς τεχνικούς.
6) Μην τροποποιείτε τη συσκευή. Με αυτό τον τρόπο ακυρώνετε την εγγύηση.

V. Πληροφορίες επικοινωνίας

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το τμήμα Εξυπηρέτησης της Hama αν το προϊόν σας είναι ελαττωματικό ή αν έχετε κάποιο πρόβλημα κατά την εγκατάστασή του.

VI. Διαδίκτυο / World Wide Web

Υποστήριξη προϊόντων, νέοι οδηγοί, πληροφορίες προϊόντων και πολλά περισσότερα ενδιαφέροντα προϊόντα, μπορείτε να βρείτε στο www.hama.com

CE

00051883man_de_el_en_es_fr_it_nl.indd 8 20.10.11 09:35

Ⓓ **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Ⓕ **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme “picto” présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

Ⓔ **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

I **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

00051883man_de_el_en_es_fr_it_nl.indd 9 20.10.11 09:35

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00051883/10.11